



Prot.

Rif./Bezug/Rif.:

Ofize/Amt/Ufficio: Zeno Tolpeit

Ofize cutes / Steueramt / Ufficio tributi

☎ 0471-842453

✉ info@laval.it

Al vel la data dl protocol dl Comun.

Vale la data del protocollo del Comune

Es gilt das Protokolldatum der Gemeinde.

«BEZEICHNUNG» («TIPO»)

«ADRESSE1_D»

«ADRESSE2_D»

«ADRESSE3_D»

Comunicazione per l'installazione di contatori idrici

Gentili utente,

con delibera della giunta provinciale n. 941 del 18/09/2018 è stata adottata una modifica sostanziale al regolamento della tariffa del servizio idropotabile, che è diventata esecutiva dall'anno 2019

Il comune di La Valle ha approvato il rispettivo regolamento con delibera del consiglio comunale n. 35/C del 18/12/2018.

La legge prevede, che venga conteggiato l'intero consumo idrico.

Quegli utenti, che sono collegati ad un acquedotto privato, le cui acque reflue confluiscono nella canalizzazione pubblica, devono conteggiare il consumo di acqua tramite contatori per poter calcolare la tariffa sulle acque di scarico.

Per quegli utenti, dove finora non è stato conteggiato un certo tipo di consumo idrico che defluisce nella canalizzazione pubblica (p.es. acqua per il locale di raccolta del latte), dovrà essere conteggiato questo consumo idrico, che defluisce nella canalizzazione pubblica, tramite l'installazione di uno o più contatori

Mitteilung über die Installation von Wasserzählern

Sehr geehrte Nutzer,

mit Beschluss der Südtiroler Landesregierung Nr. 941 vom 18/09/2018 ist eine grundlegende Änderung der Verordnung zur Regelung des Trinkwassertarifs beschlossen worden, die mit dem Jahr 2019 in Kraft getreten ist

Die Gemeinde Wengen hat die entsprechende Verordnung mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 35/C vom 18/12/2018 genehmigt.

Das Gesetz sieht vor, dass der gesamte Wasserverbrauch erfasst werden muss.

Bei jenen Nutzern, die an einer privaten Trinkwasserleitung angeschlossen sind, aber das Abwasser in die öffentliche Kanalisierung einleiten, muss der Wasserkonsum mittels Zähler erfasst werden, um die Abwassergebühr berechnen zu können.

Bei jenen Nutzern, wo ein bestimmter Wasserverbrauch, der in die öffentliche Abwasserleitung eingeleitet wird bislang nicht erfasst worden ist (z. B. Wasser für das Haus, Wasser für die Milkammer, usw.) muss dieser Wasserverbrauch, der in die öffentliche Abwasserleitung geleitet wird,

Comunicaziun sura l'instalaziun de contadusc dad ega

Stimá utënc,

cun deliberaziun dla junta provinziala n. 941 di 18/09/2018 è gnü adotada na mudaziun sostanziala al regolamënt dla tarifa dl'ega da bëre, che è diventada esecutiva dal ann 2019

Le comun da La Val á aprové le revardënt regolamënt cun deliberaziun dl consëi de comun n. 35/C di 18/12/2018

La lege prevëiga che al vëgnes cumpedé düt le consum dl'ega.

Chi utënc che é colegá al'ega privata, che oj ite les eghes pazes tla canalisaziun publica, mëss cumpedé le consum dl'ega tres contadusc, por podëi calcolé la tarifa sön les eghes pazes.

Pro chi utënc, ulá che che al ne é nia gnü cumpedé na certa sort de consum d'ega che röia tla canalisaziun publica (p.es. ega por la ciadena dal lat, y i.i.) mëss gni cumpedada düta l'ega che röia tla canalisaziun publica, tres la instalaziun de un o deplü contadusc despartis.



distinti.

mittels Anbringung eines oder mehrerer separater Wasserzähler erfasst werden.

Conteggio del consumo idrico per i locali per la raccolta del latte:

Per il conteggio del consumo di acqua nei locali per la raccolta del latte, che defluisce nella canalizzazione pubblica, è altrettanto obbligatorio l'installazione di un contatore.

Erfassung des Wasserkonsums für die Milchkammern:

Für die Erfassung des Wasserverbrauchs in den Milchkammern, der in die öffentliche Abwasserleitung eingeleitet wird, ist ebenfalls die Installation eines Wasserzählers obligatorisch

Compedada dl consum dl'ega por les ciamenes dal lat:

Por la compedada dl consum dl'ega dles ciamenes dal lat, che röia tla canalisaziun publica, él ince preodü le dovëi de instalaziun de n contadú dal ega.

Sostituzione dei contatori esistenti:

Nel corso dei lavori in previsti per l'installazione dei nuovi contatori e/o l'allacciamento di tutte le condutture idriche ai contatori, vengono anche sostituiti i contatori esistenti con dei nuovi.

Austausch der bestehenden Zähler:

Im Zuge der bevorstehenden Arbeiten für die Anbringung von neuen Wasserzählern und/oder den Anschluss aller Wasserleitungen an den Wasserzähler werden auch die bestehenden Wasserzähler ausgetauscht und mit neuen Wasserzählern ersetzt.

Baraté fora i contadusc esistënc:

Tratan chisc laurs preodüs por l'instalazun di nüs contadusc y/o alaciamënt de düc i ros dal ega ai contadusc, vëgn baratá fora i contadusc esistënc cun de nüs.

Questi nuovi contatori sono tutti uguali e possono essere letti periodicamente a distanza. Con ciò non si rende più necessaria la presenza dell'utente per la lettura del contatore.

Diese neuen Zähler sind alle gleich und können mittels Fernablesung periodisch abgelesen werden. Damit ist die Anwesenheit des Nutzers für die Ablesung des Zählers nicht mehr notwendig.

Chisc nüsc contadusc é düc anfac y po gni lic jö periodicamënter dalunc. Cun chësc él nia plü nezescaria la presënza dl ütënt por la letüra dl contadú.

Costi per l'installazione dei contatori:

Il costo per un contatore idrico (3/4 pollici) ammonta a ca. 100,00 €. Il contatore viene messo a disposizione del comune e deve essere pagato dall'utente.

Kosten für die Installation von Wasserzählern:

Die Kosten für einen Wasserzähler (3/4 Zoll) betragen zirka 100,00 €. Der Zähler wird von der Gemeinde zur Verfügung gestellt und muss vom Nutzer bezahlt werden.

Cosc de instalaziun di contadusc:

Le cost por n contadú dal ega (3/4 poresc) amunta a ca. 100,00 €. Le contadú vëgn metü a disposiziun dal comun y mëss gni paié dal ütënt.

A questo si aggiungono le spese di installazione. Queste dipendono fortemente dalla posizione delle condutture esistenti e possono essere quantificati solo da caso a caso.

Dazu kommen die Kosten für die Installationsarbeiten. Diese sind stark abhängig von der Position der bestehenden Leitungen und können nur von Fall zu Fall quantifiziert werden.

A chisc se injuntel i cosc de instalaziun. Chisc depënd dër dala posiziun di ros esistënc y po ma gni cuantificá da cajo a cajo.

L'installazione del contatore viene eseguito dal comune e deve essere pagato dall'utente.

Die Installation der Wasserzähler wird von der Gemeinde durchgeführt und muss vom Nutzer bezahlt werden.

L'instalaziun di contadusc dal ega vëgn fata dal comun y mëss gni paiada dal ütënt.

I lavori di allacciamento di una derivazione idrica ad un contatore

Die Arbeiten für den Anschluss eines Wasserverbrauchs an einen

I laurs por la alaciamënt de na derivaziun d'ega a n contadu



esistente vengono eseguiti dal comune e devono essere pagato dall'utente.

Eventuali lavori di scavo o edilizi che si rendono necessari devono essere commissionati direttamente e pagati dall'utente.

L'installazione di contatori che non sono stati messi a disposizione dal comune sono illegali.

Termine per l'installazione di contatori idrici

I contatori idrici vengono installati da un idraulico incaricato dal comune entro il 31.12.2019

Comunicazione al comune entro il 30.07.2019

Il comune chiede gentilmente a tutti gli utenti di compilare il modulo allegato e di consegnarlo in comune o di spedirlo all'e-mail zeno.tolpeit@laval.it entro il 30.07.2019.

Per ulteriori domande è a disposizione il signor Zeno Tolpeit (tel. 0471 842453)

Le indicazioni sul trattamento dei dati personali ai sensi degli articoli 12, 13 e 14 del Regolamento EU 2016/679 sono accessibili al link <https://www.gemeinde.wengen.bz.it/system/web/datenschutz.aspx?sprache=7&menuonr=218867296>

Vi ringrazio per la Vostra collaborazione

Cordiali saluti

bereits bestehenden Zähler werden ebenfalls von der Gemeinde durchgeführt und müssen vom Nutzer bezahlt werden.

Eventuell notwendige Grabungsarbeiten oder Maurerarbeiten müssen direkt vom Nutzer in Auftrag gegeben und bezahlt werden.

Die Anbringung von anderen Zählern, die nicht von der Gemeinde zur Verfügung gestellt werden, ist widerrechtlich.

Frist für die Installation der Wasserzähler

Die Wasserzähler werden innerhalb 31.12.2019 von einem von der Gemeinde beauftragten Hydrauliker installiert.

Mitteilung an die Gemeinde innerhalb 30.07.2019

Die Gemeinde ersucht höflich alle Nutzer innerhalb 30.07.2019 den beigelegten Vordruck auszufüllen und in der Gemeinde abzugeben oder an die E-Mail zeno.tolpeit@laval.it zu senden.

Für weitere Fragen steht Herr Zeno Tolpeit zur Verfügung (tel. 0471 842453)

Der Hinweis über die personenbezogenen Daten gemäß den Artikeln 12, 13 und 14 der EU-Verordnung 2016/679 ist unter folgendem Link abrufbar <https://www.gemeinde.wengen.bz.it/system/web/datenschutz.aspx?sprache=7&menuonr=218867296>

Ich danke Ihnen für Ihre Mitarbeit

Mit freundlichen Grüßen

esistènt vègn fac dal comun y mèss gnì paià dal utènt.

Eventuai laurs de scavo o da muradù mèss gnìs inciará y paià diretamènter dal utènt.

L'instalaziun de contadusc che ne è nia gnü metüs a disposiziun dal comun ne è nia legai.

Termin por l'instalaziun di contadusc dal ega

I contadusc dal ega mèss gnì instalá entro i 31.12.2019 da n idaulicher che vègn metü dal comun.

Comunicaziun al comun entro i 30.07.2019

Le comun präia düc i utènc de compilé le formular injunté y de le dé jö te comun o da le mené al e-mail zeno.tolpeit@laval.it entro i 30.07.2019.

Por atres domandes é a disposiziun le sign. Zeno Tolpeit (tel. 0471 842453)

L'indicaziun sön le tratamènt di dati personai alado di art. 12,13 y 14 dl Regolamènt UE 2016/679 è da ciagé sot al link <https://www.gemeinde.wengen.bz.it/system/web/datenschutz.aspx?sprache=7&menuonr=218867296>

Giulan de osta colaboraziun

De bí salüic

COMUN DA LA VAL GEMEINDE WENGEN COMUNE DI LA VALLE

PROVINCIA DE BALSAN

PROVINZ BOZEN

PROVINCIA DI BOLZANO



39030 La Val/Wengen/La Valle (BZ) – San Senese 1

Codesc Fiscal/Steuernummer/Codice fiscale: 81005390216

☎ 0471-843139 – Fax 0471-843248 – ✉ info@laval.it – PEC wengen.lavalle@legalmail.it – www.laval.it